



ORDIN

privind aprobarea Contractului - cadru pentru acordarea burselor de studii/ cercetare/ specializare/ cursuri de vară în străinătate, oferite în baza documentelor de colaborare bilaterală sau în mod unilateral de alte state

În temeiul prevederilor art. 2 alin.(2) din H.G. nr. 1402/ 2009 *privind înființarea, organizarea și funcționarea Agenției de Credite și Burse de Studii*, cu modificările ulterioare,

al prevederilor H.G. nr. 1070/ 2001 *privind acordarea unor burse de studiu lunare tinerilor români aflați la studii în străinătate*,

în baza prevederilor H.G. nr. 26/ 2017 privind organizarea și funcționarea Ministerului Educației Naționale, cu modificările și completările ulterioare,

MINISTRUL EDUCAȚIEI NAȚIONALE
emite prezentul ordin:

Art.1. Se aprobă *Contractul - cadru pentru acordarea burselor de studii/ cercetare/ specializare/ cursuri de vară în străinătate, oferite în baza documentelor de colaborare bilaterală sau în mod unilateral de alte state*, prevăzut în Anexă, parte integrantă a prezentului ordin.

Art.2. Prezentul ordin intră în vigoare începând cu anul universitar 2018-2019, dată la care se abrogă prevederile O.M.E.N.C.S. nr. 5570/ 2016 privind aprobarea Contractului - cadru pentru *acordarea burselor de studii/ cercetare/ specializare/ cursuri de vară în străinătate, oferite în baza documentelor de colaborare bilaterală sau în mod unilateral de alte state*.

Art.3. Prevederile acestui ordin se publică pe site-ul Agenției de Credite și Burse de Studii, www.roburse.ro.

Art.4. Agenția de Credite și Burse de Studii va duce la îndeplinire prevederile prezentului ordin.

MINISTRU
Liviu Marian POP

București
Nr. 5407
Data 24.10.2017

CONTRACT NR. _____/_____

În temeiul H.G. nr. 1070/ 2001 privind acordarea unor burse de studiu lunare tinerilor români aflați la studii în străinătate, s-a convenit încheierea prezentului contract:

I. PĂRȚILE

Art. 1.(1) Agenția de Credite și Burse de Studii(denumită în continuare A.C.B.S.), organ de specialitate al administrației publice centrale, cu personalitate juridică, în subordinea Ministerului Educației Naționale(denumit în continuare M.E.N.), cu sediul în București, str. Caransebeș nr. 1, etaj 7, sector 1, reprezentată prin Director General, doamna Maria - Magdalena Jianu, în calitate de **oferant**,

și

(2) **Domnul/ Doamna** _____, în calitate de _____ (*se va completa, după caz, student la învățământul de zi, la studii universitare de licență/ masterat/ doctorat, cadru didactic titular, medic rezident, cercetător*), în anul 20____ / 20____, la _____ (*instituția de unde provine și care și-a dat acordul de plecare la studii*), născut/ ă în anul _____, luna _____, ziua _____, în localitatea _____, fiul/ fiica lui _____ și al _____, cetățean român, cu domiciliul stabil în România, localitatea _____, str. _____, nr. _____, bl. _____, sc. _____, ap. _____, județul/ sectorul _____, cod poștal _____, telefon mobil _____, e-mail _____, posesor/ oare al/ a B.I./ C.I seria ____ nr. _____, eliberat de _____, la data de _____, având C.N.P. _____ și/ sau pașaport nr. _____, denumit/ ă în continuare Bursier, în calitate de **beneficiar** al/ a bursei oferite de M.E.N. în _____ (*țara care oferă bursa*).

și

(3) **Instituția**(*de unde provine bursierul*) _____, cu sediul în _____, reprezentată prin Rector/ Director, domnul/ doamna _____, în calitate de **beneficiară** a *Programului de valorificare a cunoștințelor dobândite de Bursier în timpul stagiului în străinătate.*

II. OBIECTUL

Art. 2. Obiectul prezentului contract îl constituie:

(1) Efectuarea de _____ (studii universitare complete sau parțiale de licență, masterat, doctorat, pentru stagii de specializare/ cercetare cu o durată *de minimum 3 luni* sau pentru cursuri de vară).

(2) a) Acordarea suplimentului de bursă lunară în valută și asigurarea cheltuielilor de transport internațional, după caz, în vederea efectuării stagiului de bursă pentru care a fost nominalizat bursierul. Condițiile de acordare a suplimentului de bursă lunară în valută și a cheltuielilor de transport internațional sunt stipulate în ordinul nominal emis de ministrul educației naționale.

b) Suplimentul de bursă lunară în valută se acordă doar pentru perioada de studii/stagii efectuată în străinătate, din cadrul anului universitar, demonstrată prin documente emise de instituția primitoare.

III. DURATA CONTRACTULUI

Art. 3.(1) Prezentul contract intră în vigoare la data semnării sale de către toate părțile contractuale este valabil pentru perioada stagiului de bursă în străinătate și încetează, după caz:

- a) de drept, după efectuarea decontului la A.C.B.S., conform legislației în vigoare;
- b) când nu sunt îndeplinite, din culpa bursierului, obligațiile stabilite prin prezentul contract; în această situație A.C.B.S. va demara procedura legală de recuperare a debitului constituit;
- c) în cazul neefectuării decontului la A.C.B.S., conform art. 12 din prezentul contract.

(2) Încetarea contractului nu înlătură răspunderea părții care, în mod culpabil, nu și-a îndeplinit obligațiile și, prin aceasta, a dăunat celeilalte părți.

IV. OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR

Art. 4. Agenția de Credite și Burse de Studii se obligă:

1) să plătească bursierului un supliment de bursă lunară în valută, conform reglementărilor în vigoare. Cuantumul suplimentului de bursă lunară în valută se stabilește anual, pe țări, prin ordin al ministrului educației naționale, cu avizul Ministerului Afacerilor Externe;

2) să asigure cheltuielile de transport internațional, în baza legislației în vigoare și conform ordinului nominal, din București la locul de stagiu și retur, o singură dată într-un an universitar, în situația în care, potrivit documentelor de colaborare bilaterală încheiate/ofertelor unilaterale, acestea nu se asigură de partea primitoare. În cazul în care:

a) costul biletelor depășește fondurile existente în acest sens la A.C.B.S., diferența rezultată va fi suportată de bursier din fonduri proprii;

b) sunt costuri generate de orice modificare privind biletul de transport internațional achiziționat de A.C.B.S., acestea vor fi suportate integral de bursier.

Art. 5. Bursierul are următoarele obligații atât față de A.C.B.S., cât și față de statul român sau orice alt succesor în drepturi, numit de aceștia sau stabilit potrivit legii:

a) să suporte cheltuielile pentru obținerea vizei de intrare în țara respectivă și, după caz, de tranzit ori de ieșire, făcând personal demersurile necesare în acest sens, dacă partea externă nu prevede altfel;

b) să se prezinte și să efectueze stagiul de bursă pentru care a fost nominalizat de Consiliul A.C.B.S. și acceptat de partea externă; problemele care pot să decurgă din condițiile de transport internațional la și de la locul de stagiu, precum și cele referitoare la condițiile de trai (masă, cazare), la activitățile universitare, la asigurarea medicală pe teritoriul statului ofertant, sunt exclusiv în sarcina bursierului, a companiilor de transport internațional și a părții primitoare, exonerând A.C.B.S. de orice răspundere;

c) să respecte prevederile ordinului nominal al ministrului educației naționale privind deplasarea și efectuarea stagiului de bursă în străinătate;

d) să respecte legile și cutumele țării în care efectuează stagiul și să se abțină de a lua parte la orice acțiuni, luări de poziție, grupări etc., care ar putea aduce atingere imaginii României;

e) să ofere A.C.B.S. date despre modul în care s-a desfășurat stagiul de bursă, în vederea valorificării acestora în publicații, rapoarte și în orice alte documente prin care se evidențiază modele internaționale de bune practici ale sistemelor de învățământ superior;

f) să efectueze decontul sumelor primite în lei și valută la sediul A.C.B.S., prin poștă și on-line, în termen de 10 zile lucrătoare:

- de la terminarea stagiului de bursă aprobat pentru cei care au stagii cu durata mai mică de un an universitar;

- de la sfârșitul fiecărui an universitar pentru cei care au studii complete;

g) să facă dovada promovării studiilor/ finalizării stagiului, a cursurilor de vară pentru care i-a fost acordată bursa în străinătate;

h) să returneze A.C.B.S. sumele reprezentând cheltuielile efectuate de aceasta, la care se adaugă penalitățile calculate conform prevederilor art. 14 alin. 2 din prezentul contract, în cazul în care nu își îndeplinește obligațiile menționate mai sus;

i) să se prezinte la instituția din România de la care provine pentru a-și îndeplini obligațiile stabilite de comun acord cu conducerea acesteia, conform Programului de valorificare a cunoștințelor dobândite în timpul stagiului în străinătate.

Art. 6. Instituția care i-a dat acordul pentru efectuarea stagiului de bursă în străinătate se obligă:

a) să asigure condițiile pentru întreruperea studiilor/ activității în țară, în perioada stagiului de bursă în străinătate, în conformitate cu legislația în vigoare;

b) să folosească experiența și pregătirea obținute de către bursier, conform *Programului de valorificare a cunoștințelor dobândite de bursier în timpul stagiului în străinătate*;

c) să permită bursierului continuarea studiilor/ activității desfășurate în cadrul acesteia la momentul plecării la stagiul, după finalizarea stagiului de bursă în străinătate, în conformitate cu legislația în vigoare.

V. DREPTURILE PĂRȚILOR

Art. 7. Agenția de Credite și Burse de Studii are următoarele drepturi:

a) să pretindă respectarea obligațiilor asumate de către părțile semnatare;

b) să pretindă și să primească declarația pe proprie răspundere că bursierul suportă diferența din surse proprii, în cazul în care cheltuielile pentru efectuarea stagiului în străinătate ar putea depăși valoarea bursei acordate atât de partea externă, cât și de partea română;

c) să pretindă și să primească de la bursier date despre modul în care s-a desfășurat stagiul de bursă, în vederea valorificării acestora în publicații, rapoarte și în orice alte

documente prin care se evidențiază modele internaționale de bune practici ale sistemelor de învățământ superior;

d) să pretindă și să primească declarația de plată din partea unui girant, autenticată de un notar public din România, conform modelului afișat pe site-ul www.roburse.ro.

Art. 8. Bursierul are următoarele drepturi:

a) să primească suplimentul de bursă în valută, pentru stagiile de minimum 3 luni;

b) să beneficieze de transport internațional din București până la locul de stagiu și retur, pentru stagiile de minimum 3 luni, o singură dată pe perioada anului universitar, conform legislației în vigoare.

Art. 9. Instituția de unde provine are dreptul de a solicita bursierului să-și îndeplinească obligațiile prevăzute în *Programul de valorificare a cunoștințelor dobândite în timpul stagiului în străinătate*, stabilit de comun acord cu acesta.

VI. DERULAREA CONTRACTULUI

Art. 10.(1) Bursierul este obligat să prezinte la A.C.B.S, cu 30 de zile calendaristice înainte de data plecării pentru efectuarea stagiului în străinătate, următoarele documente:

a) cererea de plecare în străinătate, însoțită de:

- scrisoarea de accept pentru efectuarea stagiului de bursă,

- dovada duratei stagiului de studiu/ cercetare,

- dovada acceptării pentru efectuarea stagiului pregătitor de limbă – dacă este cazul;

b) contractul încheiat între candidatul acceptat, instituția de unde provine și A.C.B.S., în 3 exemplare originale;

c) declarația de plată din partea unui girant, autenticată de un notar public din România;

d) declarație pe proprie răspundere că bursierul suportă diferența din surse proprii, în cazul în care cheltuielile pentru efectuarea stagiului în străinătate ar putea depăși valoarea burselor acordate atât de partea externă, cât și de partea română;

e) dovada promovării anului universitar în curs, pentru studenți/ masteranzi/ doctoranzi;

f) alte documente, după caz.

(2) Persoanele nominalizate pentru stagii mai mici de 3 luni sau pentru cursuri de vară nu trebuie să aducă documentele prevăzute la art. 10 alin.(1) lit. c) și d) din prezentul contract.

Art. 11.(1) Sumele ce reprezintă suplimentul de bursă lunară în valută sunt acordate în tranșe, fie în numerar, fie transferate în conturile ambasadelor/ consulatelor României din străinătate sau plătite în conturile internaționale ale beneficiarilor bursei, cu alimentare în valută.

(2) În cazul fracțiunilor de lună, cuantumul suplimentului de bursă lunară în valută acordată de A.C.B.S. se va calcula proporțional cu stagiul efectuat.

(3) În cazul studiilor complete, bursa aferentă anului universitar următor și cheltuielile de transport internațional se acordă doar după încheierea decontului pentru anul universitar anterior.

Art. 12.(1) Pentru decont, bursierii au obligația să prezinte următoarele documente:

- a) solicitare a decontului de cheltuieli, completată și semnată de bursier;
- b) pentru stagii de studii parțiale sau complete: adeverința/ foaia matricolă și/ sau diploma, după caz, emisă de instituția primitoare din străinătate, care dovedește următoarele: perioada studiilor efectuate în străinătate(trebuie trecută data începerii și data finalizării stagiului de studii), și rezultatele obținute(note, calificative la examene/ colocvii). Adeverința/ foaia matricolă și/ sau diploma se prezintă în traducere autorizată în limba română și legalizată;
- c) pentru stagii de cercetare/ specializare/ cursuri de vară: scrisoarea oficială/ adeverința/ atestatul/ certificatul emis de instituția din străinătate, care demonstrează efectuarea stagiului de bursă și perioada(trebuie trecută data începerii și data finalizării stagiului). Scrisoarea oficială/ adeverința/ atestatul/ certificatul se prezintă în traducere autorizată în limba română și legalizată;
- d) raportul privind activitatea științifică a bursierului în perioada stagiului în străinătate, semnat de acesta;
- e) biletele de tren/ autocar și/ sau tichetele de îmbarcare, în original ori un alt document care atestă efectuarea călătoriei cu unul din aceste mijloace de transport; neprezentarea acestora la decont atrage suportarea de către bursier a sumelor aferente achiziționării acestora și a penalităților aplicate în conformitate cu art. 14 alin.(2) din prezentul contract. În cazuri excepționale, când achiziționarea билетelor de transport internațional se face de către bursier, A.C.B.S. decontează contravaloarea acestora în baza documentelor privind plata lor;
- f) copie după toate filele din pașaport, dacă este cazul.

Art. 13.(1) Întreruperea stagiului, în perioada bursei, se poate face doar cu îndeplinirea cumulativă a următoarelor condiții:

a) bursierul va transmite A.C.B.S., în scris, o cerere motivată în acest sens și acceptul instituției din străinătate al cărei bursier este;

b) cererea va fi însoțită de documente, prin care bursierul face dovada că a intervenit un caz de forță majoră sau un caz fortuit;

c) întreruperea stagiului în străinătate și reglarea situației financiare a sumelor acordate cu titlu de avans își produc efectele pe baza deciziei rezultate în urma consultării Consiliului A.C.B.S.; A.C.B.S. face demersurile pentru modificarea ordinului emis de ministrul educației naționale;

d) stagiul va fi reluat de la data încetării cauzelor precizate la lit. b), în baza cererii bursierului și, după caz, a acceptului instituției primitoare.

(2) În cazul în care bursierul nu-și continuă stagiul după încetarea cazului de forță majoră ori a cazului fortuit, A.C.B.S. va recupera de la acesta sumele avansate în lei și valută.

(3) În cazul în care forța majoră ori cazul fortuit produce efecte grave și de durată, confirmate prin documente, după o analiză riguroasă și prin consultarea Consiliului, A.C.B.S. poate decide anularea obligațiilor de finalizare a stagiului de bursă și, implicit, exonerarea răspunderii contractuale.

VI. SANCTIUNI

Art. 14.(1) În cazul neîndeplinirii de către bursier a obligațiilor ce îi revin, A.C.B.S. îl va notifica despre aceasta.

(2) În cazul renunțării/ nefinalizării stagiului/ neîndeplinirii obligațiilor prevăzute la art. 5 și art. 13 din contract, bursierul va restitui A.C.B.S. întreaga sumă cu care este înregistrat în evidențele contabile ale instituției (suplimentul de bursă lunară în valută și cheltuielile de transport internațional) la care se adaugă penalitățile calculate prin aplicarea dobânzii de referință a B.N.R., la întreaga sumă fără a depăși debitul principal.

Art. 15.(1) Penalitățile se vor aplica la întregul debit constituit în evidența contabilă a A.C.B.S.

(2) Penalitățile se vor calcula în valuta bursei, pentru suplimentul lunar, și în lei, pentru transportul internațional.

(3) Penalitățile din prezentul contract se vor aplica în următoarele situații:

a) în cazul în care bursierul nu efectuează decontul la termenul prevăzut în prezentul contract; penalitățile se aplică începând cu prima zi, după expirarea termenului prevăzut la art. 5 lit. f) , în interiorul cărora bursierul era obligat să efectueze decontul.

b) în cazul nefinalizării stagiului de bursă/ nepromovării examenelor susținute în perioada/ la finalizarea stagiului de bursă în străinătate; penalitățile se vor aplica la întreaga sumă primită de la data constituirii debitului în evidențele contabile ale A.C.B.S., inclusiv la cheltuielile de transport.

VII. RĂSPUNDEREA CONTRACTUALĂ

Art. 16. Prejudicierea unei părți, ca urmare a neexecutării, executării cu întârziere sau necorespunzătoare a obligațiilor contractuale de către cealaltă parte, conferă dreptul părții vătămate la pretinderea de daune-interese.

Art. 17. Beneficiarul bursei răspunde pentru neîndeplinirea obligațiilor ce îi revin potrivit prezentului contract cu toate bunurile sale mobile și imobile, prezente și viitoare.

Art. 18. Pentru cazul neexecutării de către beneficiarul bursei a obligațiilor prevăzute în contract, acesta se obligă, în termenul prevăzut de notificare, la plata sumei maxime de USD reprezentând bursa alocată după cum urmează: USD/lună x luni x ani; la aceasta se adaugă contravaloarea transportului internațional, care se deduce din facturile emise de agenția de transport, precum și penalitățile stabilite conform dispozițiilor din prezentul contractul.

Art. 19.(1) Cazul de forță majoră ori cazul fortuit care împiedică părțile să-și îndeplinească obligațiile asumate prin contract exonerează de răspundere partea care o invocă numai pe durata existenței acestuia.

(2) Partea care invocă situația de forță majoră sau de caz fortuit este obligată ca, în termen de 30 de zile de la apariția cazului de forță majoră, să aducă la cunoștință celeilalte părți imposibilitatea îndeplinirii obligațiilor contractuale. Dovada se va face prin prezentarea documentelor emise de instituțiile abilitate în acest sens, care atestă faptele și perioadele în care s-au produs aceste situații.

Art. 20. A.C.B.S. este exonerată de răspundere în cazul în care condițiile de cazare, școlarizare, masă oferite inițial sunt modificate de partea primitoare.

VIII. LITIGII

Art. 21. Orice litigii generate de executarea acestui contract sau în legătură cu el se vor soluționa pe cale amiabilă.

Art. 22. În cazul în care litigiul nu se poate rezolva pe cale amiabilă, părțile se vor adresa instanțelor judecătorești competente, care vor soluționa cauza pe baza prevederilor prezentului contract și a legislației în vigoare.

Beneficiarul va fi acționat în justiție pentru recuperarea sumelor stabilite în sarcina acestuia, potrivit prezentului contract, în următoarele situații:

a) în cazul în care nu începe efectuarea plăților în cel mult o lună de la notificare;

b) în cazul în care pe parcursul perioadei de rambursare a sumei totale, beneficiarul întârzie cu mai mult de 2 plăți succesive.

IX. DISPOZIȚII FINALE

Art. 23. În cazul în care o clauză sau o parte din prezentul contract va fi declarată nulă de către instanță, clauzele rămase valabile vor continua să-și producă efectele.

Art. 24. Prezentul contract s-a încheiat în 3(trei) exemplare originale, unul pentru A.C.B.S., unul pentru bursier și unul pentru instituția de unde provine bursierul.

AGENȚIA DE CREDITE ȘI
BURSE DE STUDII

BURSIER

INSTITUȚIA
de unde provine bursierul

Maria – Magdalena JIANU

Director General

.....

Semnătură și ștampilă

Nume, prenume

Prenume, Nume

.....

.....

Reprezentant legal

Aviz financiar contabil

(Rector/ Director)

Aviz de legalitate

Semnătură

Semnătură și ștampilă

Nr. de înregistrare